ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 10 DI JANUARI 1961 — Nr. 3934

Referendum na ARGELIA a resulta victoria pa DE GAULLE

PARIS, 9 jan. — Presidente De Gaulle a hanja e „apoyo masal y sincero", cu el a pidi durante e referendum tocante su politiek respecta Argelia. Mas cu 75 prociento dje votonan valido na Francia tabata aproba su plannan. Menos cu 23 porciento dje hendenan cu derecho di vota, a keda sin vota. E percentage aki tabata solamente 2 porciento mas haltu cu e cantidad mediano di durante e 11 plebiscitonan y eleccionnan general, cu tabatin na Francia desde 1945.

Na Argelia tambe e majoria di voto tabata na fabor di De Gaulle, asina fuentenan Francés a informa awe mainta. Hasta na Argel, fortaleza dje ultranan derechista, e cantidad di votonan na fabor tabata poco mas haltu cu esnan contra.

Por a conclui for dje resultadonan incompleto na Argel, cu como 60 porciento dje 4.489411 hendenan cu derecho di vota, a bai vota Awe mainta resultadonan final dje votamentu na Argelia ta worde spera.

De Gaulle a hanja apoyo particularmente dje Mohamedanonan campesino, na unda ehercito a tuma medidanan extensivo, pa e miembronan dje resistencia no por spanta e electornan. Na e ciudadnan e Europeonan a vota den un cantidad mas grandi cu nan a spera, y hopi Mohamedano no a vota.

Noticianan inoficial ta bisa cu den e ultimo 3 dianan aki como 40 hende a muri na Argelia, 23 di nan a muri diadomingo.

Presidente De Gaulle a declara cu e ta satisfecho cu e resultadonan.

Nan ta spera cu awor De Gaulle lo sigi desarolla su plannan pa autodeterminacion na Argelia y cu lo e trata entretantu, di cuminza negociacion cu e movimentu di resistencia.

Resultado final di referendum na Argelia

E resultado final oficial dje referendum na Argelia ta 1.741.529 voto "si" y 782.056 voto "no".

2.639.494 dje 4.414 636 electornan inscribi na Argelia, a vota.

E cantidad di voto valido tabata 2.529.481.

Oficialmente a worde informa cu 59.37 porciento dje hendenan cu derecho di vota, a vota. 69.8 porciento di nan a vota "si" y 30.8 porciento a vota "no".

E ministro frances di estado a declara asina cu el a tende e resultadonan di Argelia: ta claro, ki sorto di trabao nos mester haci. E trabao aki lo consisti di un lucha cu forzanan renova, pa alcanza paz, en acuerdo cu e politiek di autodeterminacion, cu e pais a aproba.

E ta consisti tambe di continuacion dje lucha contra tur miedu y duda nobo, maske di unda e bini, y di desarollo di un Angelia nobo den cual tur hende lo hanja su puesto den libertad completo.

Na Batna, Argelia, tabatin desorden awe mainta, ocasiona pa centenares di ciudadano mohamedano, cu tabata demostra cu e bandera berde-blancu dje rebeldenan.

Varios cas a worde saquea y 2 auto a worde tira cu piedra.

E trupanan di orden a corer cu nan algun biaha, pero cada biaha nan tabata forma grupo nobo.

E trupanan di orden a corre cu nan gelino, ora cu nan a cuminza tira riba 1.500 te 2.000 mohamedano cu tabata regresa di entierro di un rebelde mohamedano na Boufarik. E mohamedanonan tabata grita "Argelia mohamedano" y cana cu bandera rebelde.

Awe mainta e tiendanan dje europeonan na Tiaret no a abri. Tabatin demostracionnan di mohamedanonan hoben ajanan ajera.

Na Somaliland frances 14.102 elector a vota "si" y 782 a vota "no".

Na e departamentonan di Sahara 164.052 hende a vota "si" y 18.724 a vota "no".

Na e departamentonan dje territorionan di ultramar frances 234.790 dje 398.408 hende cu derecho di vota, a vota. 211.769 di nan a vota "si" y 23.201 a vota "no".

Protesta di gobierno di Vietnam

SAIGON, 9 januari — Gobierno si Sur-Vietnam a protesta cerca e comision internacional di controle pa Vietnam, contra e entrega di avionnan Ruso jen di arma pa Laos.

Gobierno di Sur-Vietnam a pidi e comision den un not, pa tuma medida inmediatemente pa mantene paz na e region ey y retira e trupanan comunista y equipo di guerra for di Laos.

E pathet Lao a informa diasabra den un comunicado, cu su trupanan a „libera" e ciudad Nam Bac, parti noreste di Luang rabang.

E ministro di informacion di e gobierno di Bun Um, a informa, cu e trupanan di gobierno a conquista e lugarnan Pukum y Vangvieng. E ministro a bisa cu e ciudadnan ey ta na entrada dje „region de los jarros". E ministro a desmenti cu Xieng Chuang y Ban Ban a worde bandona pa e trupanan di gobierno.

Declaracion di organizacionnan Sur Africano

JOHANNESBURG, 9 jan. — Varios organizacion Sudafricano a declara awe pa secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, cu „mayoria parti dje Africanonan ta spera cu Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo duna nan ajudo den nan lucha, pa establece un democracia berdadero na Sur-Africa". E organizacionnan aki a pidi pa tene discusion cu Hammarskjoeld, kende a jega Umtata awe, en continuacion di su bishita Sudafricano.



Jerry Colonna y Bob Hope tin nan mannan yen (di Janis Page) ora nan ta bai barca abordo di un avion di Navy Mericano na Los Angeles. E grupo aki ta cumpliendo cu un gira di nuebe luna na trupanan militar mericano na diferente sitionan.

Hopi Congoles ta muri pa falta di alimento na Sur Kasai

LEOPOLDSTAD, 9 januari. — Actualmente como 200 hende ta muri tur dia na e provincia congoles na sur di Kasai, como resultado di mal nutricion. Tin mester di miles di tonelada di maishi y centenares di tonelada di maishi pa sembra, pa mehora e situacion. Esaki mester worde sembra den e prome siman di februari pa nan hanja un cosecha na juni. Asina e servicio di Nacionnan Uni pa ajudo pa refugiadonan a informa. Ta necesita 150.000 hende pa sembra e maishi. E dificultad mas grandi ta hanjamentu dje medionan necesario pa transporta e maishi for di Luluaburg pa Bakwanga na unda e refugiadonan a reuni. E reaccion riba e peticion pa duna ajudo ta worde jama "Excelente". Hopi particular tambe a manda placa.

Chombe ta critica Estados Unidos

ELISABETHSTAD, 9 januari — Presidente Chombe di Katanga a bisa cu Merca lo ta responsable, si e estaconan Africano bira comunista. El a bisa cu e consul Mericano na Elisabethstad, Canup, a nenga di dun'e un visa pa bai Merca, bisando cu Chombe su biahe pa Merca y Canada lo ta a suspende su biahe pa e motibu ey.

Prome cu esey Chombe a informa cu el a suspende e biahe „en relacion cu e hopi problemanan cu ta exigi un solucion inmediato".

Si e estadonan Africano bira comunista, esey lo ta falta di hendenan inoportuno. Chombe a bisa cu e no ta manera consul Canup na Elisabethstad, asina Chombe a bisa. E consul Mericano a declara ajera, cu Chombe lo por a hanja un visa ajera, si el a pidi pa uno. E no tabata kier duna comentario riba e pregunta, si e y Chombe tabata tin un argumento diasabra.

Rebeldia di prisoneronan na prison di „Eastern State"

PHILADELPHIA, 9 jan. — Na e prison „Eastern State" na Philadelphia cu ta condena pa castigonan largu a cuminza un rebeldia ajera nochi y nan a tene 2 cipier como gijzelaar pa 2½ hora, prome cu nan a entrega nan mes. Ambos gevangengewaarder a hanja heridanan leve di cuchu.

Despues cu centenares di polis arma cu fusil y koop a rondona e prison, e amotinadornan a entrega nan mes y trankilidad a regresa.

Hulanda no por scapa den un guerra di raket segun Rusia

MOSCU, 9 jan. — Rusia a avisa Hulanda contra posesion di armanan atomica mericano na Hulanda. „Segun por conclui for di declaracionnan oficial y noticianan di prensa, Hulanda a permiti Merca di warda arma atomica y di raket na Hulanda. Esaki ta mustra, cu gobierno hulandes, a baha cabez pa e presion di Merca y ta e prome gobierno na e continente europeo, cu ta consenti pa su pais worde usa como un base atomico mericano. En bista di esaki gobierno ruso ta considera necesario pa mustra, cu gobierno hulandes ta expone su pueblo na un gran risico y cu e ta sigi un caminda cu ta destructivo pa seguridad di su pueblo y paz en general".

„Ta absolutamente claro, cu si forsanan agresivo di Merca cuminsa un guera di raket, of largo nan colaboradornan cuminsa uno, Hulanda, como base atomico, lo no por scapa for di atakenan atomico di represalia", asina ta ser declara den e nota, observando tambe cu Rusia no kier amenaza of spanta Hulanda. „Gobierno ruso ta haci tur loke ta posible pa kita e peliger di guera y consolida paz internacional".

Un portavos di ministerio hulandes di asuntonan exterior no tabata por duna comentario ainda, pasobra gobierno no a studia e nota ainda.



E prome portret di e regreso di emperador Haile Selassie na Etiopia: na e aeropuerta di Addis Abeba un abesino ta hinka rudilla pa sunchi pia di e emperador, momenta cu esaki ta bolbe pone pia riba su patria.

Un biaha mas e vuelonan di DELTA AIRLINES

ORANJESTAD — E vuelonan di Delta Airlines, cu lo cuminza entrante 1 februari venidero na nos isla ta haci cu nos lo mira e avionnan baha aki seis biaha pa siman. Na tur ta tres vuelo ida y vueita for di New Orleans pa Caracas. E vuelonan, tur cu avionnan DC-7B ta manera ta sigi:

Dialuna y diasabra (di vuelta)

9.35 a.m.	partida for di New Orleans
2.05 p.m.	jegada Montego Bay (Jamaica)
2.35 p.m.	partida Montego Bay
5.26 p.m.	**jegada Aruba**
5.55 p.m.	**partida for di Aruba**
7.01 p.m.	jegada na Caracas.

Diamars y diadomingo (di vuelta)

9.30 a.m.	partida for di Caracas
10.34 a.m.	**jegada Aruba**
11.05 a.m.	**partida for di Aruba**
12.53 p.m.	jegada Montego Bay
1.25 p.m.	partida for di Montego Bay
4.17 p.m.	jegada New Orleans

Diarazon (ida)

9.35 a.m.	partida for di New Orleans
12.55 p.m.	jegada for di Havana
1.30 p.m.	partida for di Havana
3.06 p.m.	jegada Montego Bay
3.35 p.m.	partida Montego Bay
6.26 p.m.	**jegada Aruba**
6.55 p.m.	**partida for di Aruba**
8.01 p.m.	jegada Caracas

Diahuebs (ida)

9.30 a.m.	partida for di Caracas
10.34 a.m.	**jegada Aruba**
11.05 a.m.	**partida Aruba**
12.53 p.m.	jegada Montego Bay
1.25 p.m.	partida for di Montego Bay
2.56 p.m.	jegada na Havana
3.30 p.m.	partida for di Havana
4.53 p.m.	jegada New Orleans

DOS BORRACHOS A HORTA AUTO DI CONSUL
Joyriding a culmina den total loss

ORANJESTAD —

Ayera nochi dos homber buruchi a horta e Cadillac A-6088 di Consul Panamenjo. Na haitura di Pos Chiquito e auto a boiter y a resulta un total loss.

E joyridernan a hui despues di e accidente aki, pero despues polis a sa di arresta nan dos. Segun nos a ser informa nan inicialnan ta R. y M.

A.C.B. TA PIDI RAAD PA AYUDO

ORANJESTAD. — Mirando e hecho, cu Arubaanse Chauffeurs Bond a hanja tende, cu Bestuurscollege lo tin intencion pa aumenta e cantidad di autonan di huur cu diez mirando e transportacion di turistas cu ta aumentando na Oranjestad y vecindario, e directiva di e bond aki (presidente ta J.O. Richardson) a dirigi su mes dia 27 december cu un carta na Eilandsraad y a suplica raad pa tuma medidanan, pa e cantidad di permitnan no worde aumenta.

E 18 miembronan di A.C.B. cu ta traha na San Nicolas ta mustra ademas cu nan negoshi na San Nicolas a bai masha hopi atras como consecuencia di varios medidanan na Lago y actividadnan cu a bai atras na e banda ey di e isla. Si algun biaha nan purba pa hanja un algo di haci na vliegveld, na haaf di Oranjestad o na Aruba Caribbean Hotel, esaki varios biaha ta resulta den conflictonan cu chofernan di huurauto for di Oranjestad, cu e ora ey ta sinti nan interes menaza. Combinando un cu otro ta worde propone den e peticion pa Raad stipula e condicionnan, cu se's auto di huur di San Nicolas mag staciona tur dia na Oranjestad, sin cu nan mag worde stroba door di nan coleganan ayanan y cu tambe, manera a ser bisa, lo worde evita cu e cantidad di permitnan worde aumenta. E ora ey lo tin atrobe suficiente autonan di huur na Oranjestad y e problemanan ta keda resolvi, asina esnan cu a manda e peticion ta opina.

Piscadornan a bolbe sano y salvo

CURACABAAI — Famianan di M.W., S.L. y C.R. di Curacabaai a cuminza preocupa diasabra anochi ora cu e tresnan menciona na a bolbe cas ainda despues cu pa 1'or di marduga e dia ey nan a sali bai piska cu e intencion di bolbe e mesun mainta ey pa 9'or. Polis mesora a alarma tur e instancianan necesario y pronto e buskamento a cuminza.

For di 7'or te 12'or di anochi e hendenan di Haven- en Loodsdienst a keda busca pero sin ningun resultado.

E diadomingo siguiente hon tempran nan a bolbe cuminza cu e trabau y e biaha aki si nan a contra cu un boto „Adilia" ta drief bashi riba lamar. E boto a worde treci paden, pero a resulta cu ta un boto rohez y no esun di e tresnan for di Curacabaai

Atrobe e hombernan a sali bau direccion di havenmeester interino sr. J. Berkhout y nan a busca te jega na Paramaribo (un plekkie di piska cu ta keda mas cerca di costa Venezolano cu esun di Aruba). Na e momento aki sr. Berkhout a hanja aviso cu e boto perdi di e tres hombernan a jega Savaneta di nan mes.

E boto aki „Venus" a jega pa un cuarto pa un riba diadomingo y tur e tripulantenan tabata sano y salvo.

CHELA RIVERO TA BINI ATROBE

ORANJESTAD. — Nos a bolbe tende algo di e simpatico periodista Mexicano Sergio Herrera, impresario di e tan gusta rancherita Mexicana Chela Rivero.

Manera nos por corda Chela Rivero a keda pa hasta dia mei-mei di e pueblo di Aruba anja pasa y a bai lagando un bon impresion atras, principalmente cerca e publico amante di cancionnan ranchera.

Nan a bai cu e mihor recuerdonan di Mariachi Aruba cu tabata encarga cu acompaña Chela den su presentacionnan.

Nos a ser informa cu awor Chela Rivero ta grabando cu Ansonia, despues cu el a regresa for di un gira na Mexico. Antes e tabata graba su disconan cu Orfeón. „Actualmente mi ta tratando pa Chela bai Caracas, Curazao, Colombia y si ta posibel atrobe Aruba", asina sr. Herrera ta termina su carta.

Jaime de Mara y Aragon

CARNE PRETOE DI FAMIA

Den un apartamento lujoso di e hotel George V na Paris „conde" Jaime de Mora y Aragón, e ruman homber di 35 anja di Reina Fabiola di Belgica, tabatin dianan cu a pasa un combersacion cu algun periodista. Mora, cu ta prefera pa nan jamelé „Jimmy", no tabata presente na e matrimonio di su ruman muher cu rey Boudewijn, pa e simple motibo cu e gobierno di Spanja a ninga di duncle un visa pa viaha pa Belgica.

Un casualidad esey no tabata, pasobra pa hopi tempo caba Jaime ta e carne pretoe di e famio Mora y Aragon Segun „Time" el a cuminza (y esaki segun un storia cu a circula masha hopi na Madrid) tempo cu su tata a manda Jaime, kende for di tempran caba tabata impopular door di su irregularidadnan, na un di e ganaderianan di e famia.

Jaime, poco impresiona pa e medida aki intenciona como un castigo, ora el a jega a bende tur e ganado cu tabatin ey y den un tempo masha corto a gasta tur e placa na Bilbao, na unda pronto e mester a bira pianista den un bar pa asina por a mantene su mes.

E ora ey a cuminza un bida aventurero y den hopi sentido peligroso. Jaime, hopi biaha sin placa, a cuminza frei un viuda Mericana masha rico, pa cual el a presenta su mes como un duque y pa cual el a tuma e molester di un viahe largo na Oklahoma, un estado Mericano.

E no a casa cu e viuda, pero pronto si cu e actriz Mexicana Rosita Arenas, kende su joyanan no muchu tempo despues el a cambia pa placa. Segun „Time" ta informa actualmente e ta divorcia di Rosita.

Jaime kende na Madrid, tin un apartamento bon drecha y muebla cu masha hopi flornan y seis cachor (un cos di famia segun diarionan Spanjo, pasobra su mama tin 53 cachor y tambe 26 pushi) segun e mes ta admiti tabatin un probecho financiero na e matrimonio di Fabiola. Na ocasion di e fiesta grandi di su ruman muher (pa kende e tin admiracion y kende e ta jama un „santa") el a composita dos cancion („Fabiola" y e „Vals di La Reina"), di cualnan solamente na Belgica so caba nan a bende 600.000 disco.

Ademas el a haci uso di e oportunidad, awor cu di pronto el a bini den publicidad, pa hende su memorianan na un bon prijs cu un agencia di prensa Frances. E lema di e memorianan aki lo sona mas o menos asina: „Ta berdad, cu ami, contrario cu mi rumannan muher y homber digno, no ta hiba un bida regular y monotono sin variacion.

Pero pakiko nan ta desprecia mi, si mi haci, loke ta na mi gana y si mi ta gusta masha hopi, cu e hendenan ta papia riba mi"?

Carnaval:

UN MAS PA JAMANOTA

SANTA CRUZ. — A bini un candidata mas acerca pa competi pa e titulo Reina di Carnaval di Jamanota. Srta. Luisa Hock ta e di cuarta candidata di e club aki. Coronamento di e Reina di Jamanota lo tuma lugar dia 4 di februari pa 10'or di anochi durante un baile.



Despues di rom ta bini...

NOORD. — Patrulla mester a duna un man diadomingo atardi pa cinc'or y mei na un famia na Jaburibari ora cu bebida sterki a cuminza menaza di kier a trece tristeza den famia.

Un tal F.C. a bebe henter e diadomingo ey cu su futuro yerno P.F. y na un dado momento a cuminza zwaai den rond cu un machete. El a herida su mes y mester a worde transporta pa hospitaal. Despues di ayudo el a bai para te den cel.

Pelea Real

ORANJESTAD. — Un pelea, den cual hopi golpi a cai, tabatin diasabra tramerdia den Prinses Restaurant. Parce cu un tal J.J. a bati tur su dos contrarionan, tanto J.G. como P.W. E senjor G. a hanja algun mokete bon tira y e resultado tabata un wowo blauw y un bolobonchi riba su cabez. Parce cu W. a hanja un skop den su cara. Polis a manda e dos hombernan aki duna keho na recherche. Proces-verbaal lo worde traha.

Homber a corta muher

SANTA CRUZ. — A corre jega na warda di Santa Cruz diadomingo anochi pa un cuarto pa uno e homber L. huntu cu e muher R.G. E muher tabatin tres corta grandi cu el a hanja for di e homber cu kende e ta biba. F.C., e homber di e muher, a dunele un corta na parti ariba di su brasa y uno na parti abau di su braza y e otro tabata den e muher su lomba. Dokter a cera e heridanan di e muher. Patrulla a hanja e homber bau di influencia na cas y a hibele warda.

A perde

Sr. Venlo di Noord Curacabaai 143 a perde un tapa di wiel di su Simca Vedette.



Ta berdad cu Jong Colombia ta bira Campeon 1960-'61

Muchanan di boca ta lucha pa nan logra exito

(Di un colaborador deportivo)

WILLEMSTAD, 10 jan. — E gran pregunta cu actualmente tin mundo deportista di Corsou teni na tension ta esaqui: JONG COLOMBIA TA BIRA CAMPEON E ANJA AQUI? Mirando e enorme interes cu ta existi pa e actual competitie di voetbal i e hecho, cu e interes aqui pa un parti interesante a ser ocasiona pa e bon resultadonan inespera dje equipo di Boca, nos a hanja cu TABATA VALE LA PENA NOS BAI HACI UN BISHITA na e aldea di piscadornan Boca San Michiel.

Ora cu nos a pasa e caminda di Jandoret pa sigui e caminda largu ta bai n'e aldea na lamar, nos tabata sinti olor di aire di lamar segun cu nos tabata acercando, e aire asina picante y asina frescu, e aire saludable cu e muchanan di Boca ta respira tur dia asina abundantemente den nan pulmonnan y cu probablemente esei ta duna nan e forza pa nan sigui nan wega cu un entusiasmo desconoci, pero tambe cu un „ansdaner" cu no ta mengua, un brio foi principio te na fin, pasobra e muchanan di Boca ta hunga bala foi ora cu referee a duna senjal di comienzo te ora el a duna senjal pa termina wega cu e mes animo e mes obheto pa gana.

Den centro dje aldea nos a ser jama bonbini pa e lider-trainer manager dje equipo cu ta senjor Ergard Zimmerman. Y te ainda hamas nos no a yega di topa cu amante asina entusiasta di football.

Senjor Ergard Zimmerman por sinta conta bo oranan largu respecto prestacionnan di su club y su muchanan. Ergard no tin ningun duda: hasta e ta casi sigur cu nada no por stroba Jong Colombia di bira campeon e anja aqui. Ta claro cu nos mester a bise: "No bende cueru di e oso prome cu bo mat'e". pero bon huzga e lider aqui tabatin toch su bon motibunan pa e pretencion aqui. E asunto dje proverbio pronuncia no a haci di minimo impresion riba senjor Zimmerman. Y el a puntra: "Bo ta quere anto cu nos lo no logra bira campeon?" Y segun e mes e pregunta ei tabata inutil pa haci. Y mirando e patrioteria, nos a queda pendiente di nos contesta y nos mester a acepta su conviccion. Nos a bise tambe francamente, cu mirando tanto lucha di Jong Colombia, nos ta spera tambe cu e club aqui lo por bira campeon, pasobra e ta merece. Nos ta desea esaqui, pasobra na prome luga porfin e anja aqui e lucha di voetbal tradicional dje dos grandinan Jong Holland y Subi a ser quibra. No cu nos tin nada absolutamente contra e dos clubnan aqui, leu di esei. Pasobra na interes di deporte di voetbal riba nos isla nos ta considera cu portin un otro club tambe tin derecho di confisca e campeonato. Exitonan inespera di otro teamnan contra e topploegnan tradicional ta irrita e interes dje majoria di amantenan di voetbal. Y tur esaqui a ser ocasiona pasobra e entusiasmo y e dedicacion cu muchanan di Boca ta ofrece den nan lucha contra nan adversarionan ta merece victoria. Esaqui ta un pida sport riba su mes. Nan tin e boluntad pa gana y nan ta gana tambe, pasobra nada por ta mas poderoso cu boluntad.

Larga nos sea franco y bisa ela, cu sigur tin otro teamnan cu tecnicamente ta hunga bala mehor cu e muchanan di Boca. Pero actualmente no ta existi ningun club cu tin e fortaleza mental manera muchanan di Boca. Tur club claramente quier bira campeon, pero muchanan di Boca quier lucha pa nan bira campeon. Nan a introduci enteramente un otro tipo di wega na Corsou. E simpleza dje wega, e pasonan largo y e caminda di mas corto pa goal.

Ora cu sinta riba un pida baranca nos contempla e bida di Boca, anto nos ta convence nos cu muchanan di Boca por trece e entusiasmo aqui. Na algun distancia di nos tin un piscado bieu sinta den solo ardiente di merdia riba un piedra na playa ta cose su reda. Sin preocupe cu nada cu ta pasa alrededor di dje e piscado aqui ta haci su trabao di paicenshi cu e reda. Esaqui riba su mes caba ta un demostracion di tranquilidad, pero alavez di un poder indominable di perseverancia. Riba e lamar blauw e botonan di piscado ta nabega. Na kantu di lamar sea den solo of por ta anochi tambe, e homber y muchanan ta poderando di nan cosecha di plata. Rond dje casitanan e muchanan ta corre hunga pia 'bao riba e barancanan cu punta skerpi. Nos ta mira un balente muhe di piscado ta bai playa. Un cacho ta drumi masha tranquil di dje den santu bao di sombra di baranca. Mas p'ariba mariniernan ta bebe nan cerbez den nan club, mientras den awa nan dilanti muchanan ta hunga nan barica jen den e awa saludable dje playa. Inboluntariamente nos tintir ta dal na e aldea di piscado na Hulanda cu jama Volendam. Den proceder, nan hacirnan y enter nan mentalidad, nan ta precisamente mescos, nan ta e personanan cu no dirigi nan bida riba turismo. Nos a bishita aldeanan di piscador na mas caminda pero nos ta quere cu piscadornan riba mundo enter ta igual. Volendam y Boca San Michiel. Igual den tipo di persona, pero tambe igual den practicamentu di deporte. Pasobra tambe na Volendam nan tin un club di voetbal. Un club cu a bira grandi door di un boluntad inflexible. Y el a logra resultadonan desconoci contra clubnan cu techicamente ta mehor cune y mas fuerte. E 11-nan di Volendam a lucha te yega na ere-divisie. Na anja 1959 nos a presencia e fiesta di campeonato aqui personalmente y nos mester reconoce cu nunca antes nos a presencia un fiesta mehor manera na Volendam. Y t'asina mescos nos ta opina cu ta na Boca tambe ora cu Jong Colombia bira campeon. Sin duda lo tin e dia ei na Boca un fiesta manera hamas ningun campeon di Corsou por a yega di celebra. Nos a comprende esaqui durante e combersacion cu nos tabatin cu habitantenan di Boca. Na Boca ningun bende no quier quere cu algo por stroba Jong Colombia e anja aqui di bira campeon.

Sinembargo larga nos bam back awor na prestacionnan dje footbalistanan di Boca na e momento aqui. Cu ainda cincu wega mas cu Boca mester hunga, Sithoc ta e concurrencia di mas yega. Jong Colombia ta pasa Sithoc 4 punto. E otro clubnan ta tras of ta mas puntonan atras of tin un wega mas di hunga. E chens cu e campeonato di Jong Colombia lo bira realidad ta masha grandi.

Historia dje club

Tantem cu e bala ta lora nan ta schop esaqui na Boca. Antes nan tabata hunga weganan individual i tambe nan tabata organiza propio torneonan cu oncenan foi den cercania of otro districtonan. Na anja 1951 Jozef Zimmerman, un habitante invalido, di casi 50 anja, pero cu un curazon ardiente pa tur loque ta e cuero maron di bala, a tuma contacto cu e conocido Sr. Loduwika di Subt. Primeramente el a haci e muchanan di su aldea entusiasma pa nan dicidi alafin di bai hunga den Bond i munstra enter comunidad di Corsou cu na Boca San Michiel tambe nan sa hunga bala. I „Papa Jozef" a logra hinka brio den su muchanan. E entusiasmo dje bieu aqui a pasa over den e hobennan manera raiznan di un palu. Sr. Loduwika a cumpli cu su palabra. El a trece e contacto aqui na realizacion cu CVB.

Jong Colombia a cuminza hunga den B-klasse na anja 1951-52 i enter e aldea tabata coopera hunto cu e oncena. E 11 hobennan aqui a bira un elemento social di gran nificacion pa e aldea. Nan tabata biba aya spera Dia Domingo, e dia cu e oncena aqui tabata lucha contra otro adversarionan riba terreno deportivo, manera den siglonan anterior e caballeronan di cruz tabata sali pa batalla cu e firma confianza di vence. I nan a vence. Den e mes prome anja ya caba Boca a bira campeon di clase B. I unbez el a subi den clase A contra e panteranan peligroso i poderoso riba terreno deportista.

Dia cu nan a bira campeon tambe tabatin fiesta na Boca, maske tabata campeon di clase B. E 11 footbalistanan i nan invallers tabata manera heroenan i „Papa Jozef" a bira un homber di nificacion. Na un manera inquebrantable i semper cu e mes obheto e 11 hobennan a mantene e football di mas altu naturalmente cu exitonan na turno. Nan a obliga tur club di A-klasse di tene cuenta seriamente cu nan i nos mester bisa acerca cu durante e nuebe anjanan cu Boca ta hungando ningun club no por a bisa cu siguranza cu awe nos ta bam bati Jong Colombia.

Aunque cu loque ta tecnica di wega, tactica i semehantenan tabata falta den e team aqui, sinembargo nan entusiasmo tabata tapa tur e partinan debil aqui. Un obheto nan tabata sigui semper esta: di lucha pa exito. I esaqui nunca Boca tabata lubida. Nan tabata train masha duro i boluntariamente. Pa hendenan di Boca no tabatin nodi di publica dia di train na radio. Nan ta haci cualquier sacrificio pa nan exito. Nan ta ser hiba cu auto na Cas Chiquito i aqui nan ta quita camisa i na careda nan ta sigui pa Boca. Masha hopi habitantenan lo a mira nan dje manera aqui na accion ultimo anjanan. I esei ta tuma luga te awor tambe. E atardi cu nos tabata aya, nan a train i despues di trainmentu nan a quita uniform i nan a cuminza ta corre rond veld diferente bez. Como experiencia e hendenan aqui sa mucho bon, cu nada na mundo no por ser alcanza sin cu bo lucha i haci sacrificio p'e, pasobra esei nan ta experimenta diariamente na Boca mes, den e lucha fuerte di bida.

Den nan training nan ta trece esaqui na aplicacion. I semper „Papa Jozef" ta den cercania di su muchanan. Tambe te awor cu e tin un pia i 65 anja di edad, cu ta para marca den su cara cu a resisti hopi solo i bientu. Awor su tarea a ser tuma over pa uno mas hoben cu ta Ergard Zimmerman. Sinembargo te ainda Ergard mes ta bai busca conseho cerca „Papa Jozef", pasobra t'esaqui ta alma i curazon dje muchanan. Na anja 1957 Jong Colombia a bira segundo campeon di Corsou. Asina poco poco nan tabata sigui mas leu riba treednan di exito. Nos a informa Ergard Zimmerman respecto e critica expresa contra Jong Colombia cu e club aqui no ta posee tecnica.

„Esei no ta importa nos," el a bisa hariendo.

Nos ta queda recorda palabranan dje gran ex-footbalista Hungaro Puskas. Esaqui a bisa na anja 1954 tempo cu el a mira Brazilie na accion durante campeonatonan mundial na Suecia:

„Esaquinan ta gochelaarnan. Pero si Brazilie sigui hunga bala asina, nan por bien converti e team den un sociedad di escenario. Dje manera ei nunca nan no por bira campeon. Wega di bala ta nifica: hinka goal".

"Na esei nos ta atene nos" asina Ergard Zimmerman a bisa. "Por lo pronto nos no ta cambia nada na e tecnica aqui. Nos ta queda hunga bala y lucha cu e armanan cu te awor a ocasiona nos exito. Naturalmente nos ta practica tecnica, pasobra sin tecnica e wega no por hunga. Tabatin diferente weganan den cual nos muchanan a proba cu sin duda nan tin tecnica. Pero pa e tecnica aqui sigur nos no ta descuida nos otro armanan. Absolutamente nos no quier pretende pa hunga e football di mas bunita di Corsou. Nos ta anhela solamente un cos, esta: DI BIRA CAMPEON. Ta p'esei nos ta lucha".

Un club saludable

"Nos tin mas cu sesenta miembro cu ta hunga bala. Ainda nos por hanja mas miembro foi stad y otro districtnan. Ta hustamente esei nos no quier. Nós quier queda nos mes. Nos tabata y nos ta queda muchanan di Boca. Nos tur ta orgulloso riba esei. Preferible perde cu nos mes muchanan, cu gana cu otronan, quizas mehor hungadornan. Nos ta train por lo menos tres bez pa seman y foi nan mes smaak e muchanan ta bini diferente bez bin train individualmente. Tin ora cu nos ta organiza un torneo, na cual ocasion nos ta parti e miembronan den diferente oncena y tambe otro clubnan, por ehemplo nos ta combida club di Jandoret. E ora ei nos ta duna nos oncenanan nomber manera di "Botafogo", "Ferrocarril del Oeste", "Vasco de Gama" y "Carta Blanca". Ultimamente gobierno a yuda nos cu nos terreno di football cu tabata den mal condicion. Awor el a bira un terreno masha bon, cu cual nos ta masha contentu y cu cual nos ta masha agradecido na gobierno.

Esquinan t'e muchanan di Boca

Jong Colombia ta posee un equipo hopi hoben. Nos ta publica aqui bao numer di personalia dje team te awor asina exitoso:

Andres Constancia: seis anja miembro. Ambtenaar na Bestuurscollege. E tin 24 anja di edad. Midvoor.

Lorencio Zimmerman: Centerhalf, 4 anja miembro. Piscado, 22 anja di edad.

Elsio Martina: Rechtsbinnen: 2 anja miembro. Piscado, 20 anja di edad.

Salomon Martinez: Rechtshalf. Miembro fundador. 26 anja di edad.

Emiliano Zimmerman: Linkshalf. Miembro fundador. Machinedrijver Shell Curacao N.V. 27 anja di edad.

Eugenio Constancia: Keeper-reserve. Spiter na Winkel & Zonen. 19 anja.

Urbano Bonifacio: Linksback. Panadero, 5 anja miembro. 26 anja di edad.

Serilio Obispo: Rechtsbuiten. Piscado, 9 anja miembro. 26 anja di edad.

Jacinto Constancia: Linksbuiten. 5 anja miembro. Werknemer na Shell Curacao N.V. 23 anja di edad.

Wilfred Constancia: Centerhalf. 2 anja miembro. Cortado di glas. 19 anja di edad.

Ruben Zimmerman: Linksbinnen. Bankwerker na DOW. 6 anja miembro, 22 anja di edad.

Angel Rondel: Keeper. 4 anja miembro. Carpinte na Shell Curacao N.V.

Andres Meulens: Rechtsbinnen, 2 anja miembro. Chauffeur, 26 anja di edad. (Tuma for di „Today")

Formulacion di un plan coordina pa combati sabotage

BRUSSEL, 9 jan. — E ministro-presidente Belga prof. Eyskens a informa cu un „plan coordina" a worde formula pa combati e actonan di sabotage na „cierto parti dje pais". Prof. Eyskens a bisa cu varios biaha e actonan aki a exigi victima, entre cual un morto. Gobierno lo publica un lista di victima. El a bisa cu e atentadonan y actonan di sabotage dje ultimo dianan aki ta crea e impresion „di ta parti di un plan sistematico y dirigi centralmente.

Ministro Harmel a declara cu e lista di atentado dje ultimo dianan aki ta „impresionante". Na Bergen, Charleroi y otro lugarnan varios hende a worde arresta, cu ta culpable di atentadonan.

A worde informa cu e servicionan di seguridad a tanja order pa actua cu mas severidad contra agitadornan, tambe como resultado dje sucesonan di siman pasa na Luik, durante cual algun polis y rijkswachter a worde herida.

E corant „Le Soir" di Brussel a bisa cu ta posible cu gobierno Belga lo dicidi di jama bek mas unidad Belga for di Alemania Occidental pa fortifica e gendarmenan na Brussel, pa motibu dje descubrimentu dje plan „pa comete atentadonan y sabotage".

Terminacion di welganan

E welganan na Belgica ta drenta nan cuarto siman, sin cu tin un indicacion, cu e welganan lo caba pronto. Gobierno Belga a anuncia ajera, cu „varios indicacion ta mustra cu trabao ta cuminsa atrobe" y e federacion sindical general Belga a informa cu e dtermina di sigi e lucha. Partido socialista Belga a afirma su „solidaridad cu e welga", mustrando cu e ABVV ta responsable pa e accion, y el a pidi e obreronan pa keda calmo".

Pastido popular cristian a desmenti cu accentuacion tur rumor tocante negosacionnan politico „un cambio de gobierno", despues cu algun corant catolico a discuti e posibilidad di eleccion nobo na Belgica, despues cu e „ley unica" worde aproba den parlamento.

Lo tin varios reunion di welgista awe na Wallonia Nan ta kere cu gobierno lo aumenta su medidanan preventiva.

Rey Boudewijn a ricibi algun ministro den weekend.

A worde informa oficialmente, cu herida na Luik, no ta den peliger mortal. 113 A worde detene.

Tabata trankil na Brussel den weekningun dje 74 obreronan, cu a worde end. Tramnan y busnan tabata core normal y solamente e luznan di propaganda, cu tabata paga, tabata indica cu tin un welga. Desde diasabra e welgistanan nan e warenhuisnan grandi tambe a cuminsa traha atrobe.



June Wilkinson, un artista ingles, completo 43-18-36.... ta tuma despedida di New York pa un biaha pa Chicago.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb erg veel haast. Tommy wacht buiten. Ik ontbijt dus na het middageten!"
„Mi tin masha pura. Tommy ta warda mi p'afo. Prepara mi desayuno pa merdia!"

Preparacion militar di trupanan Yankee

HAVANA, 9 jan. — E trupanan Yankee ta haci preparacion militar, entre cual butamentu di mina den laman, recepcion di cantidadnan grandi di medicina y incorporacion dje bapor cu aereodromo „Franklin Roosevelt" y varios bapor di guerra, na e base naval na Guantanamo", asina e corant „Revolucion", organo oficial dje movimentu revolucionario di Castro, a informa awe.

E corant a bisa tambe cu 2 bapor di guerra y un submarino a jega Guantanamo algun tempu pasa y cu e movimentu aki ta den cuadro dje maniobranan di flota mericano den Caribe, na cual 40.000 solda y 150 unidad dje marina di guerra ta tuma parti. E corant a informa cu e mericanonan "lo ataca nan mes", pa hustifica nan accion militar contra Cuba. E base Guantanamo ta na e provincia Oriente, parti sur for dje isla, 800 kilometer for di Havana.

"Revolucion" a condena e "agresion yankee", y a menciona e siguiente puntonan: 1) E servicio mericano di informacion a traha aeropuerto na Guatemala. 2) Actualmente tin guerrilleronan cubano anti-Castro na e isla de los Cisnes (dilanti di costa di Honduras), na Guatemala, Florida y Guantanamo mes. 3) Nan ta buta minanan submarino den laman cerca Guantanamo, na unda e bapor "Franklin Roosevelt" ta worde spera. 4) Ya nan a cuminza cu algun maniobra grandi, na cual 150 unidad di marina mericano ta tuma parti.

Fidel Castro y e ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a exigi e base Guantanamo den Nacionnan Uni. E ministro pa e trupanan cubano, Raul Castro, ta den su cuartel general na e provincia Oriente, actualmente.

Segundo discusion di Eisenhower-Kennedy prome cu 20 Januari

BOSTON, 9 januari. — Presidente electo Kennedy lo tin un segundo discusion na Casa Blanca cu Eisenhower, prome cu e worde instala dia 20 di januari.

Kennedy tabatin un discusion cu Eisenhower dia 6 di december, nan ta kere cu e segundo discusion lo tuma luga dia 19 di januari.

Decision di Kennedy

NEW YORK, 9 jan. — „New York Times" a informa cu Kennedy a dicidi, di mantene 2 di e conseheronan mas importante di presidente Eisenhower pa asuntonan Ruso, Charles Bohlen y Llewellyn Thompson, den nan puestonan actual, como experto pa asuntonan Ruso na ministerio di asuntonan exterior y embahador Mericano na Rusia.

China Comunista amenaza pa escaces di cuminda i maleza

MANCHESTER, 9 januari. — Algun autor, periodista y otro persona importante a pidi occidente den e corant ingles "Guardian", pa duna ajudo na gran escala inmediatamente na China Comunista, cual ta worde amenaza awor aki pa escaces di cuminda, malesa y otro catastrofenan.

Plan di Kennedy respecto e „plan pacifico"

NEW YORK, 9 januari — Oficina di Kennedy a duna informacion tocante Kennedy su plan pa un „corps pacifico" di Mericanonan hoben, cual mester duna ajudo na paisnan subdesarolla.

E idea di Kennedy a worde desarolla pa dr. Millikan, director dje centro pa estudionan internacional dje instituto pa techniek di Massachusetts, y un grupo di colaborador.

E „cuerpo pacifico" lo consisti di hobenan educa na academicanan, den edad di 20 te 30 anja, di kende ta worde spera cu nan lo traha pa e corps pa por lo menos 2 anja.

Dr. Millikan a bisa cu ta di gran importancia pa e voluntarionan tin personalidadnan maduro, cu lo ta util na e paisnan na unda nan lo traha.

Gobierno Mericano lo paga nan transportacion y educacion, cual lo dura varios luna, mientras cu e paisnan huesped lo paga nan sueldo na propio nivel. Segun e plan di dr. Millikan, mester evita cu e voluntarionan lo forma un grupo cu tin un prosperidad mas grandi cu e otro hendenan na unda nan ta bisa.

Rusia a stop ayudo na trupanan di Pathet Lao

BANGKOK, 9 januari. — Fuentenan diplomatico a informa na Bangkok, cu parce cu Rusia a stop tur su ajudo na e trupanan dje Pathet Lao.

Desde cu e momento cu nan a cuminza insisti cerca Merca riba convocacion di nobo dje comision di control pa Laos, e unidadnan dje Pathaet Lao a bira menos. Diabiernes, ora cu a worde informa oficialmente na Washington, cu Merca ta aproba reactivacion dje comision, e dunamentu di ajudo a para. Ta depende awor di gobierno di Prins Bun Um, si e comision lo reuni en berdad.

Fidel Castro tin 2000 espia na Merca

WASHINGTON, 9 januari — Un ex-agregado militar Cubano na Washington a declara cu regimen di Fidel Castro tin 2000 espia na merca, cu ta traha hunto!

Gobierno Cubano a declara diasabra cu avionnan, cu a bini di direccion norte, a baha arma municion pa contrarevolucionarionan Cubano. E armanan a worde confisca

A worde informa tambe cu 6 contrarevolucionario a worde arresta na Havana.

Rumania lo duna Cuba un credito di 15 milion dollar" riba condicion favorable", en virtud di un acuerdo firma na Bukarest.

Segun un acuerdo comercial Cuba lo ricibi tambe entreganan di material di Rumania pa busca zeta y productonan industrial, entre cual 200 trekker, y Cuba lo bende sucu y koffie cu Rumania. Obreronan Cubano lo worde educa na e pais ey.

Rusia a anuncia, cu segun un acuerdo firma poco tempu pasa cu Rusia, Cuba lo entrega 3.500.000 tonelada di zetu, miles di tonelada di producto petrolero kunstmest, camionnan, metaal y maquineria y cu lo e cumpra un millon tonelada di sucu Cubano.

Cumpleanjos

E simpatica senjorita Olivia de Cuba, kende a haci anja awe, ta ser felicita carinjosamente pa su tata y mama, rumannan, especialmente pa su amiganan Ana Maria Ras, Ina Werleman, Edna Kock, Maria Lampe y Lina Yarzagaray.

Rusia a pidi reunion di conseho di seguridad

MOSCU, 9 januari —„Tass" a informa na New York, cu Rusia a pidi un reunion di conseho di seguridad „pa discuti e amenaza di paz y seguridad door di situacion na Congo."

A worde declara cu Belgica a comete actonan nobo di atake contra Congo, door di permiti bandidonan arma di Mobutu di organisa operacionnan militar contra e ehercito Congoles na Kivu, for di territorio dje mandado Ruanda Urundi".

Hammarskjoeld a avisa Belgica den un nota nobo, cu uso di Ruanda-Urundi door di trupanan Congoles pa atakenan contra e provincie Kivu, por crea „un situacion masha peligroso di panico". El a pidi Belgica un aclaracion dje asunto".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Distant Drums" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Magic Bow" 14 j.
AURORA 7.30 „The Giant Claw" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Sleeping Beauty" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 10 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 10 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 10 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teleforluna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 10 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di simas
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spano - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Trupanan Lumumbista ta masha hopi na region Manono

LEOPOLDSTAD, 9 januari.— Nan a mira trupanan lumumbista di Oostprovincie y di Kivu na e region Manono parti norte di Katanga y centro dje rebelion Baluba contra presidente Chombe di Katanga, asina comando dje soldanan Nigeriano na e sector aki a informa Nacionnan Uni awe den un rapport na Leopoldstad. E rapport no ta contene informacion tocante e cantidad di trupa, pero nan ta kere cu ta trata di hopi.

AGRADICIMENTO

Vda. Mathilda Vos, jioe y rumannan ta duna pa medio di esaki nan mas sincero gradicimento na toer famia, amigo, amiga y conocirnan cu a munstra nan atencion di un manera of otro durante enfermedad y morto di nan esposo, tata y ruman

GILLES VOS

En especial na Dr. Van Nidek, zusternan y enfermeranan di Hospital San Pedro.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 99

El a tende com e muhe tabata jora a legrimas vivas. Diripiente e homber a bin recorda cu e cochero tabata para banda di dje. Y reparando su mes lihe el a bisa:

"Abo, senjora.... Stop di haci coi mucha chiquito.... Y abo, cochero?.... Ta cuanto mi tin di paga bo?"

Esei ta 18 chilin meneer", a resona e contesta. Pa e salba foi dje mas pronto posible su cartera, pero su portefolio tampoco e no tabatin cerca dje. Pa su mala suerte e no tabatin cerca dje. Pa su mala suerte e no tabatin mas cu seis chelin den su sacu.

Hamas un cos por a duel'e asina tantu di mester a huur shers di un persona su ni su nomber nan no tabata conoce.

Un solo bista riba cara dje cochero a pone e homber aqui convence su mes cu e cochero aqui no tabata gusta na duna credito. Y e cos di mas peor ainda tabata, cu den e posada tampoco nan no tabata conoce. No a rest'e nada otro sino di suplica ayudo di su victima cu tabata jorando.

"Hero, scucha un ratu. Mi ta priminti bo sinceramente di drecha enter e asunto trobe. Solamente..... miss Wantage, nos ta hanja nes den un situacion horrible; pero nan a horta mi cartera y e cochero ta spera riba su placa. Bo quier fia mi algo te majan? Mi ta debolbe bo esaqui majan".

Hero a hiza su cabez na laria y a responde:

"Esei ta pa corona obra", Tarleton a murmura. "Awor nos ta hanja nos den miles malora. Ta com ta haci?"

"Mil bez mi por tabata mortol" Hero a suspira.

"Oh no; no bisa 'sina. Pero ta com mi por a adivina esei.... Anto mi yiu, lo bo no por queda di ningun manera aqui. Larga nos drenta e posada. No jora mas, sino nos ta hanja nos cu un aglomeracion di hende. Bam cu mi y e ora ei lo mi trata na hanja un solucion pa e problema aqui".

"Ningun hende no por hanja solucion. Mi bon nomber a queda manchal" Hero a declara. "Mi homber lo bin come awe nochi cerca mi y mi no t'ei. Si e descubri ta quico a pasa awor..... anto esei t'e cos di mas fatal cu por a pasa mi den mi bida"....

Senjor Tarleton a saca su man y a yuda e dama baha.

"Esei lo e no descubri. Lo nos pensa un declaracion aceptable. Pero quen.... paquico..... Y abo, cochero, lo bo mester spera un ratu. Larga nos bam combersa cu tranquilidad p'aden. E ocho chilin aqui ta un propina pa bo y bo por dal un cerbez cune. Lo mi paga bo e viaje aqui.

E cochero a acepta e propina, pero el a avise cu e no mester trata na corre bai sin pag'e su placa. Y ta di comprende cu Tarleton a sintic masha ofendi pa e palabranan pronuncia foi boca di un cochero.

El a pidi e posadero un cuarto den cual e senjora lo por spera algun ratu. Ora cu esaqui a tuma luga, e posadero cu Tarleton a bai combersa den e cuarto unbanda. El a splica e homber cu nan a horta tur su placa. Pero parce e homber no tabata quere esaqui masha.

„Mi Dios, esaquinan tambe ta den mi cartera hunto cu resto di tur mi billetenan. Pero mi nomber ta Tarleton di Fensnam Hall den cercania di Bath. Quizas lo b'a tende di esei. Mi tabata na caminda pa hiba un bon conoci di mi na Wells.... alomenos asina tabata e plan naturalmente.... pero awor el a observa cu el a larga un paquete masha interesante na Bath atras.... de la manera cu nos ta obliga di regresa trobe. Bo quier t'asina bon di paga e cochero pa mi? Of mehor cos ainda. Duna mi dos cabai frescu y manda un criar di stal huntu pa guia e otro cabainan? Anto bo ta sigur di bo placa".

E posadero no a responde unbez, pasobra e quier a gana tempo p'e pensa e proposicion aqui.

Diripiente el a observa:

"Dispensa, senjor, pero cu bo ta biba na Frensham Hall ta paquico bo ta haci un viaje anto den un coche cu b'a huur?"

"Quico bo tin di haber cu esei?" Tarleton a responde indigna, mientras cu el a coloriza masha.

"Oh, solamente pasobra mi ta hanja un poco stranjo cu un senjor cu tin un propio shers ta corriendo te aqui cu un dama ainda acerca, anto den un shers cu el a huur sin por paga. No cu mi quier ofende bo...."

"Mi ta bon conoci na Bath", senjor Tarleton a purba trobe.

"Ta masha stranjo cu bo t'asina conoci na Bath anto aparentemente e cochero di mes no conoce bo".

Cu masha dificultad senjor Tarleton a bin oprimi e palabranan picante cu e tabatin riba su lipnan. Porfin el a logra na hanja cabainan frescu cerca e posadero toch. Esaqui a coste su oloshi di oro y su renchi di sella cu e mester a poteca cerca e tercio aqui. Luego el a bestel koffie y a bai sinta cerca Hero.

El a hanja esaqui sinta cerca e fogon abri; e tabatin ainda e mops den su mannan. Na bista di desesperacion, Hero a queda ta mira Tarleton cu un asina indigna, cu Tarleton a grita forza:

"Ta com mi por tabata sa? M'a quere sigur cu mi plan lo a cai na bo smak".

"Mi por figura mi paquico b'a pensa cu lo mi hui bai cu bo".

"Bo mester por a ripara cu den ultimo semannan mi tabata stima bo cu mi por a bira di cabez".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Un tiro a lanta mi foi sonjo. Cisco. kiko a pasa"? „Mi a taha un asesino". 2. „Kende e ta? Y ken e kier a mata"? „Ainda mi no sabi kende e kier a mata. Pancho" 3. „Pero mi por bisa bo si cu prome cu nos bai di aki. nos ta enfrenta e homber mas malo di mundo".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor mi ta comprende. Na india tin gran mercado di oro. . y e impresario di Vava a inventa un genioso contrabando". 2. „E ta trece e banda di Vava. . y reemplaza e instrumentnan pa otro di oro masief". .... douane no ta check e obhetonan mucho. . y na India Senegal y su hendenan ta hanja entrada cu facil'dad". 3. „E muchanan ta perde nan instrumentnan... y despues nan ta reparti e botin". „Laga nos sconde aki. Sahib. E hombernan no ta bai reununzia e fortuna ey asina liger".



DICK TRACY

1. „Wanta. no jama ainda. lag, nos papia e asunto aki prome y huma un c'garia". 3. „No hacicle. pa favor". 4. „Mata nos. jama polies. kiko bo kier pero mi no kier tende nada mas".



RIP KIRBY

1. „Mira con mi a laga e intruso ey bai. . y awor no tin ningun hende pa prosigui cu mi trabau. ." 2. „Cruz ta jama nos. Laga ami responde". 3. „Bo a jama. senjor"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Crain. bo di cu e Eduard Vassy cu ta bin ta un fraude planta pa e Rojenan". „No. sr. Hutchins. ." 2. „Nos kier pa boso acepta e decepcion y tratele manera cu e ta Vassy realmente. E no mester sospecha cu nos sabi algo". 3. „Vassy ta bin Merca pa secuestra un hende cu ta traha pa boso".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no ta gusta n'ngun jonkuman. anto mi ta comprende cu bo ta trata Chito di e manera ey. . pero. ." „Bo kier haci mi un favor. Evita. Mi ta gordo y desgraciada. . no trata di sconde esei". 2. „Pero. ." „Nos ta bai jega ensajo laat. si nos keda papia asina. . ban".



PEPITA

1. „Pepita. reconoce cu nunca b'a mira un body manera di mi. ." 2. „Mira un pecho aki. mira musculo! Duro no"? 3. „Wel. como bo tin tanto forsa. querido. subi e lessenaar aki pa zolder pa mi". 4. „Rayos. tin un musculo cu mi falta pa desarolla ainda. Esei ta mi musculo di boca!"



Segun cu e dia ta asercando

Ta mas cu claro cu tin hopi hende no ta quere den palabranan di Dios ora cu e palabranan aqui no ta na nan agrado. Nan no quier pensa ni hinka den nan cabez siquiera cu lo yega un dia cu nan mester muri. Nan tin miedu di morto mescos cu mucha chiquitu tin miedu di zumbi. I asina tambe mundo enter ta tembla ora cu nan tende di cabamentu di mundo. No pasobra nan no sa, pero pasobra nan no ta desea di bandona e mundo aqui cu su gozonan material. Tur hende sa masha bon qui Evangelio ta bisa di senjalnan cu Cristu a bisa ora cu e ta bini. Revolucionnan general, rebellion, envidia, venganza, profetanan falsu, etc. etc., fuera innoralidad general. I si nos larga nos bista pasa riba loque ta socede riba enter mundo actualmente, anto lo nos convence cu e dia final sin duda no ta mucho leu mas.

E spectacular proclamacion di mer- „I e Evangelio di reino aqui lo ser predica den enter mundo i despues lo bini fin di mundo" (Mat. 24:14).

Foi awor anto su siguidornan a apura nan na biba al cabo e orden aqui. Asina e fiel pioneronan a haci. e energico pionero cu ta proclama palabranan di Dios den templonan di adventista.

I Dios a bendicionan nan esfuerzo pa medio di cierto exito. Pero actualmente tin algo diferente ta pasando, cual ta un cos masha maravillosa.

Ya ta haci 50 anja cu boz di un predicador a ser tendi na algun cien meter di distancia. Awor pa medio di radio. boz di un persona por yega cerca cien miljonnan di oyente of mas tantu mes.

Pa medio di television un predicador por ser scucha i contempla simultaneamente den un multitud di luga. Esei ta dede di Dios. Esaqui ta un evidencia cla di loque su man a extendi pa termina su obra rapidamente.

Ademas di esei ta un milagro di prome orden. e hecho cu hustamente den e tempo indica pa profesia a surgi den cada nacion. tribu. lenga i pueblo un cuerpo di hombernan i muhenan „cu ta warda mandamentunan di Dios i fe di Hesus". Nunca antes den historia asina. tantu boz den asina tantu idioma a proclama e noticianan: „Tene Dios i dune honor. pasobra ora di su huicio a yega" (Apoc. 15:6, 7).

Significado dje hechonan aqui

Asina anto, hermano i hermananan, tin abundante evidencia cu regreso di Nos Senjor ta cerca. E evidencia aqui no a ser mira pa ningun otro generacion. Nan tin e proposito di convence nos cu e dia ta acercando.

Pero nan mester a logra ainda algu mas cu simplemente convence nos sol dje brevedad di tempo. Mester a cambia nos bida totalmente. Nos ta bolbe leza un biaha mas e grandiosa declaracion di Hebreonan 10: „Nos ta mantene firmemente na e confesion di nos speranza (pasobra fiel ta loque a ser prometi na nos) i p'esei nos ta considera esei como berdad i nos tur ta incita nos mutuamente na amor i nos ta dedica nos na haci bon obra: no bandonando nos congregacion manera sa ta custumber di algun di nos, sino exhortando nos mes mutuamente. mas ainda ora cu nos ta mira cu e dia ta acercando.

No ta nota e cincu sugestionnan acerca dje efecto cu conocimiento dje inminente regreso di Cristo mester bini mas den nos pensamentu.

1) Nos ta mantene firmemente e confesion di nos speranza. Hamas lo nos permiti cu duda lo influencia nos fe. Peor ainda ora cu na tur sorto di manera nos ta mira cu e dia aqui ta aproximando. Nos confianza mester fortalece cada dia mas, segun cu nos ta mira senjalnan prometi ta bai cumpliendo i na un manera mas admirable.

2) Nos ta incita mutuamente na amor. I Hesus a bisa na su discipulonan: „Den esaqui lo boso conoce tur esnan cu ta mi discipulonan. esta: ora cu úno tin amor pa otro". (Juan 13:35, VM). E vitalisima caracteristica aqui di iglesia berdadera mester haci cada bez mas evidente den bida di cristiannan pa medio di regreso di e Maestro.

Nos tur mester manifesta mas amor den nos bida. segun cu nos ta mira e dia ta acercando.

3) Nos ta incita nos a bon obranan. Esaqui lo sei e resultado inevitable dje aumento den amor. Mas amor ta nifica mas bon obra. Esei ta significa mas preocupacion pa esnan cu tin hamber. esnan cu tin sed. estranjeronan. desnudonan, enfermonan. prisoneronan, esnan cu den tur sorto di manera ta den necesidad. Por lo tanto nos no mester eludi nos deber i nos no mester perde animo segun tempo ta bai transcurriendo, sino cada bez nos mester ser mas celoso, mas energico i mas activo.

4) „No bandona nos congregacion". Iglesia ta igual cu un candela, camina troshinan di palu ta quima. Si nos separa e palunan anto e candela ta paga. Si un hende cuminza na queda cas i despues si ua mas i dos, a lo largo lo yega e dia cu iglesia lo desaparece. Lo no tin candela ni luz. P'esei nan ta proclama e exhortacion pa permanece hunto. pa reza hunto i mas tanto ainda segun cu na tur sorto di manera i senjalnan pa bo mes bo ta convence cu mundo ta yegando na su fin.

5) Larga nos exhorta nos mes mutuamente.. E cristiannan cu ta spera binimentu di Hesus mester ser bondadoso, considerado i amable un pa cu otro. Nan mester interesa den problemanan di lo demas i comparti nan preocupacionnan. I dje manera ei segun cu e dia ta bai acercando nan ta sinti nan mas digno pa ricibi nan Senjor. pasobra nan a cumpli cu su promesa i palabranan.

Sinembargo tur esaqui lo socede cu un desafio cruel i sangriente den cual lucha combate ta e prome factornan di un victoria final.

I pa defende nos mes contra tur ataquenan infernal, como hustamente net den e dianan aqui portanan di fierno a abri pa larga sali apoderadonan satanica pa trece destruccion den mundo. nos mester ta uni i combati tur e podernan poderoso di fierno aqui cu oracion, sacrificio. bondad, humildad i servicio. nos mester profesa awor mas cu nunca nos fe publicamente i sin temor.

I tambe ta plan di Dios pa nos cu ta su siguidornan haci sacrificio, lucha i sufri p'e anto dje manera ei cu nos sacrificio i hasta cu nos sanger nos ta proba vistamente cu nos ta en realidad e pueblo cu el a scohe pa biba hunto cune den su reino. pasobra nos no mester lubida cu e Maestro a yega di bisa aqui na mundo:

„Hopi ta jama, pero poco ta escohi".

Declaracion di diogenes Taboada

BUENOS AIRES. 9 januari. — E ministro argentino di asuntonan exterior. Diogenes Taboada. a declara awe. cu lo no bini ningun cambio den e relacionnan entre Cuba y Argentina, den e proximo dianan.

E ministro di asuntonan exterior a haci e declaracion aki durante e recepcion cu presidente Arturo Frandizi a ofrece cuerpo diplomatico acredita na Argentina. pa anja nobo.

Informacion oficial na Kantanga

ELISABETHSTAD. 9 jan. — A worde informa oficialmente cu awe Katanga lo cuminza larga circula un valuta propio.

Formacion di un reunion consehero Africano

CASABLANCA. 9 jan. — Un „carta Africano". publica despues dje conferencia supremo Africano na Casablanca. ta bisa cu e lidernan di estadonan Africano a informa. cu „asina cu e circunstancianan permiti esey", un reunion consehero Africano lo worde forma.

E resolucion final ta bisa tocante Congo. cu e lidernan Africano di estado ta mantene derecho „di tuma medidanan apropiado" si Nacionnan Uni no desarma „e bandidonan sin ley di Mobutu" y restora autoridad di gobierno di Lumumba.

E conferencia a expresa su „lealtad continuo" na carta di Nacionnan Uni .

E paisnan cu a atende e conferencia, lo retira nan trupanan for di comando di Nacionnan Uni, si e chercito mundial no respeta e principionan cu a pone Nacionnan Uni intervene a peticion dje gobierno local.



Esaki ta loke a keda dje portavion grandi mericano Constellation, cu algun siman pasa a pega na candela. Tabatin varios morto y herido durante e disastre aki. E portavion tabata mara na Brooklyn Yard pier. Na drechi nos ta mira luznan di Brooklyn.

Discurso di despedida di Eisenhower

WASHINGTON, 9 januari — Presidente Eisenhower lo tene un discurso di despedida di pueblo Mericano y mundial, pa radio y television, prome cu e pasa gobierno Mericano pa Kennedy dia 20 di januari, asina su hefe di prensa a infrma.

Dia 12 di januari Eisenhower lo duna congreso su rapport anual di Merca „State of the Union", dia 16 lo e presenta presupuesto y dia 18 di januari lo e duna un rapport tocante e situacion economico.

Eisenhower lo tene un ultimo conferencia di prensa tambe, pa cual no tin fecha ainda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Si bo tin contract of semehante casonan, trata di regla nan prome cu merdia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta posible cu awe un di bo deseonan sea cumpli na un manera inespera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Otronan lo ta obliga na tuma decisionnan cu bo tambe ta meti den dje. Pone tino.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sea particularmente conservativa, tan pronto cu nos ta trata cu placa of posesion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea dispuesto na pone e acento riba cooperacion y armonia cu otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Lo bo cosecha hopi adelanto den tur loque bo empeza. No tuma toch mucho cos riba bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta un dia pa bo ofrece trabao artistica y creativa y den esei lo bo tin exito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Asuntonan di cas y famia por exigi extra atencion. Haci bo famia semper contentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Hendenan den bo ambiente ta pidi extra atencion. Corda riba bo debernan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Haci tur posible pa bo mehora bo posicion economico. No quere soquetada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo ta posee masha hopi influencia riba otronan y ho por haci hon uso tambe di dje.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Por ta cu bo tin mester di extra sosiego. Percura anto di haci esei tambe.